

本科生毕业论文

题 目

学生姓名

学 号

所属院系

专业班级

指导教师

完成时间

此页单面打印，不插入页码

# 

诚信责任书

本人郑重声明：所呈交的毕业设计（论文），是本人在导师的指导下独立进行研究所取得的成果。毕业设计（论文）中凡引用他人已经发表或未发表的成果、数据、观点等，均已明确注明出处。尽我所知，除文中已经注明引用的内容外，本论文不包含任何其他个人或集体已经公开发表或撰写过的研究成果。对本文的研究做出重要贡献的个人和集体，均已在文中以明确方式标明。

本人毕业论文（设计）与资料若有不实，愿意承担一切相关的法律责任。

论文作者签名: 日 期：

关于学位论文使用授权的声明

本人完全了解玉溪师范学院有关保留、使用学位论文的规定，同意学校保留或向国家有关部门或机构送交论文的复印件和电子版，允许论文被查阅和借阅；本人授权玉溪师范学院可以将本学位论文的全部或部分内容编入有关数据库进行检索，可以采用影印、缩印或其他复制手段保存论文和汇编本学位论文．

(保密论文在解密后应遵守此规定)

论文作者签名： 日 期：

**此页单面打印，不插入页码**

（“目录”二字用黑体、三号、加粗、居中、字间空一格）

**目 录**

[摘 要 I](#_Toc701914431)

[Abstract II](#_Toc948168846)

[引 言 1](#_Toc1545133982)

[一、 谚语概念及来源 2](#_Toc1694575950)

[（一）中国谚语概念及来源 2](#_Toc809865136)

[（二）缅甸谚语概念及来源 3](#_Toc651986066)

[二、 体现社会相关价值观念的言语 3](#_Toc1468244268)

[（一）反映人民生产活动 3](#_Toc46824599)

[（二）反映社会人际关系 3](#_Toc1002020591)

[（三）反映男女社会地位 4](#_Toc393313163)

[（四）反映民族风俗习惯 4](#_Toc459665075)

[三、 社会相关谚语中中缅谚语价值观念的异同 4](#_Toc1092237266)

[（一）社会相关谚语价值观念的相同之处 5](#_Toc541515106)

[（二）社会相关谚语价值观念不同之处 5](#_Toc208690556)

[四、 中缅社会谚语价值观念产生差异的深层原因 6](#_Toc621379141)

[（一）历史发展差异 6](#_Toc306247426)

[（二）地域环境差异 7](#_Toc1729670570)

[（三）宗教文化信仰差异 7](#_Toc87140551)

[结 语 8](#_Toc2134877050)

[参考文献 9](#_Toc721805274)

[致 谢 11](#_Toc246118215)

（目录内容：四号字体**、中文宋体不加粗、英文使用 Times New Roman**，行间距取多倍行间距（设置值为1.25）双面打印。）

**摘 要**

（“摘要”二字使用黑体、三号、加粗，居中、字间空一格）

空一行

论文的摘要是对论文研究内容和成果的高度概括。摘要应对论文所研究的问题及其研究目的进行描述，对研究方法和过程进行简单介绍，对研究成果和所得结论进行概括。摘要应具有独立性和自明性，其内容应包含与论文全文同等量的主要信息。使读者即使不阅读全文，通过摘要就能了解论文的总体内容和主要成果。

论文摘要的书写应力求精确、简明。切忌写成对论文书写内容进行提要的形式，尤其要避免“第1章……；第2章……；……”这种或类似的陈述方式。

关键词是为了文献标引工作、用以表示全文主要内容信息的单词或术语。关键词不超过5个，每个关键词中间用分号分隔。

（**宋体、小四**，400字左右）行间距取多倍行距（设置值为1.25）

空一行

**关键词**： 关键词1；关键词2；关键词3；关键词4

宋体，小四，**“关键词：”四字符加粗**，由3-5个词组成，各关键词间用分号相隔，最后一个不加分号

从中文摘要开始，全文双面打印

页面设置：上下边距：2.54cm

左右边距：3.18c

**Abstract**

（“Abstract”一词使用Times New Roman字体，三号，加粗，居中）

空一行

An abstract of a dissertation is a summary and extraction of research work and contributions. Included in an abstract should be description of research topic and research objective, brief introduction to methodology and research process, and summarization of conclusion and contributions of the research. An abstract should be characterized by independence and clarity and carry identical information with the dissertation. It should be such that the general idea and major contributions of the dissertation are conveyed without reading the dissertation.

An abstract should be concise and to the point. It is a misunderstanding to make an abstract an outline of the dissertation and words “the first chapter”, “the second chapter” and the like should be avoided in the abstract.

Key words are terms used in a dissertation for indexing, reflecting core information of the dissertation. An abstract may contain a maximum of 5 key words, with semi-colons used in between to separate one another. .(内容使用小四号Times New Roman)

空一行

**Key words:** keyword 1; keyword 2; keyword 3; keyword 4; keyword 5

(小四号Times New Roman)

# 引 言

**（“引言”二字使用黑体、三号字、加粗，中间空一格。）**

**二级标题：4号 黑体**

世界各国在漫长的发展过程中，在物质财富不断丰富的同时，精神文明也得到了高度的发展。不同民族在不同的地域、不同的生活环境中，产生了各自的语言、道德观念和价值观念，谚语就是其中之一。谚语是一个民族智慧和文化的精华，是在民间流传盛广的、用通俗简单的话反映出深刻道理的语言现象。一般的谚语都能揭示客观事理，富有教育意义，但一部分在民间流传的谚语，存在含有落后意识和一定偏见的现象，所以在研究过程中，应该对这个问题给予重视。但这种属于糟粕的谚语毕竟是少数，大部分谚语还是人民群众喜闻乐见的。每个民族的语言中都包含着大量谚语，内容涉及到社会生活的各个方面且与人民社会生活息息相关。可以说，从对一个民族的谚语的研究中可以了解到该民族的风俗文化和遵循的价值观念。这对跨文化交际是非常重要的。价值观念是文化的核心及灵魂，是特定文化中人们对好与坏、对与错、善与恶进行判断的标准，为人们的思想行为提供了一套基本准则。对于学习缅甸语的学生来说，从社会背景、生存环境、生活方式、风俗习惯、宗教信仰等方面了解中缅谚语中所蕴含的民族文化及价值观念，对其不同点进行对比与分析，并在此基础上深挖造成其差异的原因都是十分有价值的，也将会是一个有趣的过程。

谚语在语言文学宝库中占有极其重要的地位，它哲理丰富、质朴明快、以含蓄隽永的语言艺术向人们揭示真理、传授经验，使人们从中获得智慧，受到启迪。千百年来，一直受到人们的喜爱，成为人们代代相传的财富。中缅两国在谚语方面具有很大相似性，在本人所了解的缅甸谚语中，无论是借喻形象、表现手法还是内涵意义，都与中国谚语大体相似，使人在看到时就能想到与之相对应的中国相关谚语。本文从中国与缅甸两国社会生产生活相关方面选取相应的谚语，并从各个角度对其进行对比研究，能够发现中缅两国谚语中蕴含的各具特色的价值观念，还能够更深层次的了解认识这些价值观念中存在的异同之处。此外，通过认识和了解这些价值观念有助于我们更好地理解和掌握中缅谚语的差异及其各自的文化、社会以及缅甸人民的生活，促进中缅文化交流及融合发展；从另一方面来说，谚语是各民族语言和文化的精粹，它承载着丰富的价值观念，反映了民族文化的深层意蕴和本质特征，是本民族文化中价值观念同其他文化进行自我区分及自我识别的符号之一，从这个意义上来说，谚语中的价值观念不容忽视。

**（正文：中文宋体、小四号字体、，英文使用Times New Roman，行间距设置为 1.5倍行间距）**

一级标题：“一、”

二级标题： “（一）”

三级标题： “1.”

段前段后不空行

# 一、 谚语概念及来源

**（样式：一级标题，使用黑体小三号，加粗。空出一格）**

## （一）中国谚语概念及来源

（**样式：二级标题，使用黑体四号字体）**

中国谚语是俗语的一种，是流传于民间的比较简练而且言简意赅并且较为定型的艺术语句，多数反映了劳动人民的生活实践经验，而且一般都是经过口头传下来的。[[1]](#footnote-0)它多是口语形式的通俗易懂的短句或韵语。谚语可分为农业谚语、生活谚语、气象谚语等等。谚语是中华民族民间智慧的结晶，反映的内容涉及到社会生活的各个方面，恰当地运用谚语可以使语言活泼风趣也可以增强文章的表现力。**（正文：中文宋体、小四号字体、，英文使用Times New Roman，行间距设置为1.5倍行间距）**

## （二）缅甸谚语概念及来源

在缅甸，谚语跟成语很难区分。在使用过程中，在同一语句的判断上，有的人认为是谚语，有的人却认为是成语，很难有统一的说法。直到二十世纪八十年代缅甸文字委员会编撰并出版了《缅甸谚语》和《缅甸成语》二书后，才对缅甸谚语和成语的概念有了较为明确的界定。

# 二、 体现社会相关价值观念的言语

在《谚语大全-中华国学经典读本》中将社会谚语定义为：反映世间百态的内容、人们的世界观以及总结生活中各种经验的内容。笔者认为与社会生活相关的谚语囊括范围极广，如反映人们生产生活的谚语、反映社会人际关系的谚语、反映妇女社会地位的谚语、反映对待子女教育的谚语、反映人生哲理的谚语、反映人民风俗习惯的谚语等等。下面列举说明：

## （一）反映人民生产活动

雨季未到，沟渠修好）。意为在雨季到来之前，先修建沟渠。缅甸是一个热带国家，每年从五月中旬至十月都可称之为缅甸的雨季。五月中下旬开始进入雨季，降雨量还较小，七八月份常有瓢泼大雨，一直到十月雨季才逐渐结束。由于雨季持续时间较久且降雨量过大，易造成洪涝灾害，缅甸人民习惯于在雨季未到之前先将沟渠修建好以便在雨季时排洪避险。这条谚语中蕴含的价值观念为：在危险来临之前事先做好准备工作以预防危险发生。汉语中也有与之相对应的谚语，如“未雨绸缪，毋临渴掘井”，二者价值观念均类似。

## （二）反映社会人际关系

在中国谚语中有大量的谚语都涉及到与人交往方面，如：交友应学人长，处事应克己短；损友敬而远，益友敬而亲；节令不到，不知冷暖，人不相处，不知厚薄；居必择其邻，交必择其友；以势交者，势尽则疏，以利合者，利尽则散等等，都反映了与人交往时要看清对方并在交往中真诚待人，才能同样得到真心。

## （三）反映男女社会地位

中国自古便存在阶级秩序，在有秩序的社会里，谚语就不可避免的沾染上了阶级气息。在中国，许多自古流传的谚语都体现了男尊女卑、歧视妇女的价值观念。“在家从父，出嫁从夫”；“人凭天地虎凭山，女人凭借男子汉”等都充分说明了旧时妇女对男人的依附关系。“少年新妇年年有，独怕铜钱不凑手”；“打老婆，骂老婆，手内无钱卖老婆”；“菜刀不磨成死铁，女人不打成妖孽”等体现了将女人视为物品可以任意买卖甚至肆意凌虐的腐朽价值观。甚至把女人视为灾祸之源：“美色从来是祸胎”；“哲夫成城，哲妇倾城”等。

## （四）反映民族风俗习惯

在中缅两国与社会生活相关谚语中，还有很多关于民族风俗习惯的谚语。如缅甸谚语：（传统不要丢，金钱别乱花）。缅甸是一个重视传统的国家，至今为止，在缅甸人日常生活中都能看到对传统文化习俗的尊崇。比如在我留学缅甸期间，我的一位老师曾说，她每天早上都会向母亲磕头问好；每年都会举办拜师节向老师磕头致谢等。缅甸普通民众十分尊敬教师。

# 三、 社会相关谚语中中缅谚语价值观念的异同

缅甸境内大多数民族在种族渊源、风俗习惯、宗教信仰、思维方式、价值观念等方面与我国各民族有着密切的联系。由于千百年来彼此间的文化交流与渗透，缅甸的谚语与汉语有很多相同或者相似之处，但也有各自的特点。下面将以社会相关谚语为例，对其中蕴含的价值观念的异同之处进行对比分析。

## （一）社会相关谚语价值观念的相同之处

在中缅谚语中有许多相似或相同之处，如在男女社会地位方面都是在古时妇女地位极低，男女地位不平等，但随着现代社会的发展、人民思想水平的提高、性别意识的觉醒，不论是缅甸还是中国妇女的社会地位已经逐渐得到提高。现在已经逐渐能在社会上看到女性的身影，听到女性的声音，女人也能凭借自己的实力在社会上闯出一番天地。如中国格力集团董事长董明珠女士，缅甸国务资政杜昂山素季等等。另外，在人际交往方面，中缅谚语中的价值观念也有相同之处，都提倡与人交往要自尊及尊重他人、以诚待人、胸无城府、宽容善待他人理解对方、平等待人、言而有信等。如中国谚语“人之为善，百善而不足”；“自谦则人愈服，自夸则人必疑”；“谦虚其心，宏大其量”等。

## （二）社会相关谚语价值观念不同之处

中缅两国社会谚语蕴含的价值观念中，也存在很多不同之处。如在传统文化习俗方面，虽说两国都有传统习俗被遗忘抛弃的现象，但总体来说缅甸比中国更为重视传统文化习俗的传承。“忙腊月，闹正月，拖拖拉拉到二月”。自古流传下来的谚语中体现了中国传统节日——春节的热闹景象，然而，现在这种景象已经改变了。随着我国改革开放程度的提高，现代化社会的发展，西方文化对我国传统文化习俗冲击日益增强。例如，国外的一些节日逐步进入我们的生活中，人们对于传统节日的热度却大不如前。当代年轻人对传统节日了解很少，却对西方节日大为推崇。但在缅甸，传统习俗是一直在被传承的。先不谈有益与否，如拜师节时向老师磕头致谢、每天早晨傍晚献花礼佛、向父母磕头问安等等，可能在现在看来，这些行为并非必要，但它至少是被传承下来了。这便体现了缅甸人民重视社会传统习俗的价值观念。另外，中国还崇尚集体主义，看重集体的团结与合作，如“众人拾柴火焰高”、“三个臭皮匠，赛过诸葛亮”等谚语都体现了该特点。

# 四、 中缅社会谚语价值观念产生差异的深层原因

语言作为文化现象和文化载体，不但承载和传递着人们的思想感情，也折射出一个民族的个性和历史心态。尤其是谚语，源远流长世代相传，在日常生活中使用频率极高，更是能反映出该民族绚烂多彩的社会生活、思想文化等形态。由于中国与缅甸两个国家地域相隔较近，历史上多有往来，文化相互渗透及影响导致中缅两族在谚语相关文化方面有很多相通之处，但也依然存在本族鲜明的个性。要想解析出两个国家谚语中蕴含的价值观念产生差异的深层原因，可以从历史发展、社会制度、意识形态、民族性格、地域环境、传统习俗、宗教文化信仰、伦理道德观念、生活行为方式等多个方面存在的差异现象来进行探讨。

以下着重从历史发展、地域环境和宗教文化信仰三方面来进行对比，得出中缅社会谚语价值观念产生差异的深层原因。

## （一）历史发展差异

各个民族在自己特定的历史发展进程中，都会形成经过历史积淀的历史文化。由于历史发展中存在的不同所形成的历史文化也存在不同，汉缅两个民族也是如此。有很多谚语都是由重大历史事件或者国家的意识形态衍生而来的，从汉缅两个民族的历史发展中可以看出在中缅谚语价值观念方面存在的不同。中国历史灿烂悠久，所历朝代众多，中华文化博大精深源远流长，有很多谚语都来源于历史典故，如“万事俱备，只欠东风”就源于中国历史事件赤壁之战，出自《三国演义》中诸葛亮写给周瑜的信。诸葛亮是中国历史上著名人物，在中国家喻户晓，被人们看做智慧的象征，但在缅甸却鲜为人知。另外，中国古代深受儒家思想的影响，诸多谚语如“只许州官放火，不许百姓点灯”；“女子无才便是德”都带有鲜明的封建社会阶级观念。而在缅甸谚语中就极少看到这一现象。

## （二）地域环境差异

中国与缅甸地处不同的地域环境中，所形成的的文化也必然不同。这一差异也体现在汉缅谚语上。如反映缅甸气候特点的谚语（四五月天，汪洋一片）、（六月的太阳热死虾）。缅甸地域面积较中国小，居住地区大多属热带和亚热带地区，降雨量大，气候炎热、潮湿，将季节分为热季、雨季和凉季。缅甸还有很多诸如此类反映气候环境的谚语，此处不再一一例举。而中国国土面积较广，最南端处热带，最北端处寒温带，纬度跨度较大。谚语地方特色较为鲜明且具有限制性，只在一定地区内通行。如“大小鲶鱼归汤涧”说的就是中国江苏河网密布、地势东高西低，条条河流注入汤涧，归入沐河，秋季尤为明显，形成了大小鲶鱼归于汤涧的景象，而成此谚。还有“羊可怜，狼也可怜”描绘了塞上的游牧生活，体现了北方冬季的冰天雪地的地域特色。在缅甸则不会出现此类景象。

## （三）宗教文化信仰差异

中缅两国都有很多与宗教文化相关的谚语。宗教文化作为一种社会信仰，对语言现象的影响也较为深远。在中国，儒家思想构成了中国传统伦理道德的核心，儒家三纲五常道德观无不反映在汉语言之中，孝顺父母、尊敬师长、忠君守信的“孝悌忠信”思想影响至今。除此之外，中国还多信仰道教、佛教，谚语“谋事在人，成事在天”反映了道家思想，“苦海无边，回头是岸”、“放下屠刀，立地成佛”、“善有善报，恶有恶报”等都反映了佛家思想。而由于佛教是缅甸的传统国教，佛教观念构成了缅甸人伦理道德观的核心。缅甸人常做拜佛、施斋等一系列佛事活动。我在缅甸期间观察到，几乎每户缅甸人家中都设有佛堂，每日礼佛诵经。在缅甸谚语中无不体现出浓郁的佛教意味。如（积攒财务的和尚总有一天一定会还俗）、（进寺庙费鲜花，去城里费金钱）（不受苦难，不得成佛）等，可见缅甸谚语受佛教文化影响之深。这就体现了汉缅谚语中所反映的宗教文化差异现象。

# 结 语

从上述分析中我们可以了解到，谚语是人民群众对社会生活进行体验与观察后的智慧结晶，谚语中包含了诸多深刻且有价值的人生道理及社会经验，对指导我们生产生活、为人处世、待人接物有着极其重要的作用。由于本人能力有限，本文仅从社会谚语方面对中缅谚语的价值观念进行了对比及研究，但其实值得深究的还有许多形式种类的谚语，如与经济、政治、军事相关的谚语；与礼节、修养、志向相关的谚语；与教育、文化、常识相关的谚语等等。本文经对比研究发现，中国与缅甸由于历史发展轨迹、地理环境、社会宗教文化等方面存在较大差异，导致在与社会相关谚语的文化内涵、价值观念方面也存在诸多不同之处，并从中体现了不同的价值观念。认识和了解这些谚语中蕴含的价值观念，准确理解并把握文化所赋予中缅谚语独特的内涵，有助于我们跨越不同的背景，更好的了解中国与缅甸的文化、社会及人民群众的生活。并从中得到启发，正确应用谚语的启示作用，对我们今后的学习工作生活有所帮助。

# 参考文献

（“参考文献“”四字居中、以下列举出的书目使用五号宋体，英文使用Times New Roman，1.5倍行距）

[1]北京大学东方语言文学系缅甸语教研室，1990，缅汉词典[Z].北京:商务印书馆。

[2]蔡向阳,2011，缅甸语言问题研究[M].广州：世界图书出版广东有限公司。

[3]陈君慧,2014，谚语大全[C].北京：北方文艺出版社。

[4]贺圣达、李晨阳,2009，列国志.缅甸[M].北京：社会科学文献出版社。

[5]【缅】缅文协会，1996，缅甸谚语[M].仰光：缅文协会出版社。

[6]史仲文、胡晓林,主编.祁庆富、何长华、张才彬,等本卷主编,1998，中华文化习俗词典[Z].北京：中国国际广播出版社。

[7]王介南,王全珍,2007，缅甸[M].重庆：重庆出版集团、重庆出版社。

[8]钟智翔,2002，缅甸语言文化论[C].北京：军事宜文出版社。

[9]朱介凡,1989，中华谚语志[M].台北：商务印书馆。

**参考文献的列出格式**

**（1）图书**

[序号] 作者. 题名[M]. 版本项（第1版不加标注）. 出版地:出版社,出版年:引文页码。例如：

[1] 刘国钧, 王连成. 图书馆史研究[M]. 北京:高等教育出版社, 1979:15-18, 31．

[2] O’BRIEN J A. Introduction to information systems[M]. 7th ed. Burr Ridge, III.:Irwin, 1994.

**（2）连续出版物（期刊）**

[序号] 作者. 题名[J]. 期刊名称, 出版年份, 卷号(期号): 起止页码. 例如:

[1] 袁庆龙, 候文义.Ni-P合金镀层组织形貌及显微硬度研究[J].太原理工大学学报, 2001, 32(1): 51-53.

[2] Seo H. W, Bae S.Y, Lee S.Y. etal. [Nitrogen-Doped Gallium Phosphide Nanobelts[J]](http://211.151.93.38/index.html?sid=Applied%20Physics%20Letters&Title=Nitrogen-Doped%20Gallium%20Phosphide%20Nanobelts%20%5bJ%5d&aufirst=Seo%20H.%20W,Bae%20S.%20Y,%20Lee%20S.%20Y.%20et%20al&issue=11" \t "_blank). Appl.Phys.Lett, 2003, 82: 3752-3754 .

**论文集**

[序号] 作者.题名.主编.论文集名[C]. 出版地: 出版者, 出版年: 页码范围. 例如：

[1] 孙品一. 高校学报编辑工作现代化特征. 中国高等学校自然科学学报研究会.科技编辑学论文集[C]. 北京:北京师范大学出版社, 1998:10-22．

[2] ROSENTHALL E M. Proceedings of the Fifth Canadian Mathematical Congress, University of Montreal, 1961[C]. Toronto: University of Toronto Press, 1963.

**学位论文**

[序号] 作者. 题名[D]. 保存地点: 保存单位, 年份. 例如:

[1] 张和生. 地质力学系统理论[D].太原:太原理工大学, 1998．

[2] CALMS R B. Infrared spectroscopic studies on solid oxygen[D]. Berkeley:Univ. of California. 1965.

**报纸文献**

[序号] 作者. 题名[N]. 报纸名. 出版日期(版面次序). 例如：

[1] 谢希德.创造学习的思路[N]. 人民日报, 1998-12-25(10)．

**专利文献**

[序号] 专利申请者.专利题名:专利国别,专利号[P].公告日期. 例如:

[1] 姜锡洲. 一种温热外敷药制备方案: 中国, 88105607.3[P]. 1986-07-26.

**电子资源**

[序号] 作者.电子文献题名[文献类型/载体类型].电子文献的出版或可获得地址，发表或更新的期/引用日期(任选)．例如：

[1] 王明亮.中国学术期刊标准化数据库系统工程的研究

[EB / OL].http://www.cajcd.cn/pub/wml.txt/980810-2.html,1998-08-16/1998-10-0

# 致 谢

# **（格式：“致谢”不编序号 宋体，三号字，加粗，居中，字间空一格）**

本论文是在××老师的指导下完成的。从开始到完成，××给予我莫大的帮助，尤其在文献资料方面和论文细节处理上。在此，我十分感谢××老师。

1. 陈君慧，谚语大全.[C].北京：北方文艺出版社，2014 [↑](#footnote-ref-0)